

1. az dē ki.kē - ɔnə spæləvər zi:n dan habə zə sXrik
2. mənə vrmt ez dē blumə gɔŋ bəgi:tə
3. na. spmē zə nemi.ə aʃ bə mɛʃinə
4. grɔ.vən ɛs læstiX wɛrək
5. up da sXip - of : sXe.p - kre.gə zə bəsXyməld bru.ət'
6. dē sXrɛ.nwɛrəkər hɛ. nə splintər m zənə viɣər
7. dē sXipər lɛktə zən lypən af
8. m da fabrik ɛs niks tē zi:n
9. kum hɛ. mē kmt kum | ɛ kintʃə |
10. bɔ.əsXɛŋd ɔs fi:r pmtə bi:r
11. brɪŋd ɔs twi. kilɔ kri.kə
12. zə habə bə hyn vɛ.əvə drɛ. li.tɛrs wɛ.ən
a.tXɛdrɪŋkə
13. hɛ - of : hɛ - drɛ.igdɔ nɔ miX bə nə stæk
14. iXɔp sɛŋ knɛ. gɛzi:n
15. vastɛlɔ.vɛt wyt ni mɛ vɔ.əl gɛvi:t'
16. iX sɛm blɛ.ə dɔX bə hyn:i mɛ.igɛwi.ɛst sɛn
17. iXɔb da ni gɛdɔ.ən zy.ə juŋ
18. di.ədi dɔ a.ŋkym
19. ɛn spm - ɛn spmɛnɛt - of (gewoonlijk) : nɔ
spmɛkup - ɛn halɛfmɔ.ən
20. ɛŋ klak - ɛn muits - sXrik - vɛrvɔ.ət' - ɛn wɛ.i -
nə padɛstɪ.əl (mv. : padɛsty.l) - ɛŋ kampɛrnu.l
(eetb.) - ɛn hɔ:ɔX - nɔ vɔs - nɔ pi.pɛl -
21. di.ə kɛ.ərɛl dɔ.ɪdɛn hi:ɛl wɛ.ərɛlt fɛXtə
22. iX sal uX krɔ.ɛlkɛs Xi.əvə
23. ɛŋɛlandy.i vɔ.əl a. sXɛ.pɛn afbrɛ.əkə
24. hɛ hɛ. van zə li.əvə ɔnə bɛ.it Xɛhat'
25. gɛf miX twi bri.ə stim - briɛdər - dɔ bri.ɛtstə -
26. da standbi.ɛlt stidɔ nemi.ə
27. di.ə man hɛ. ɛ li.əvə gɛlɛk ɔnə gru.ɛtɛn hi:ər
28. lysifɛ.r ɛz m dɛn hi.mɛl nɪ gɛblɛ.ɪvə
29. dɔ sXɔ.ulkɪŋɛr zɛn bə dɔ mi.ɛstər nɔ dɔ zi.ə
gɛwɪ.ɛst'
30. iX kan tɔX nɛ kɔ.umɛn i.ə(r) - of : y.ə - dɔX:ɛri.ɛt
bɛn
31. dɔ bi.stə drɪŋkə gɛ.ən lɛ.ɛzɛtmɪ.ɛl
32. hɛ.i kanɛ gɔŋ wɛrəkə - zɛŋ ki.ɛl dy pɛ.ən
33. stɛkɔd ins ɔnə stɛ.əl m diɛ bɛsɛm
34. nɪ.ə bə dɔ kɛ.ɛgɛls wɛ.(dɔ) nemi.ə gɛspɛlt'
35. hɛ.la iX:ɔb al twi ki.ərɛn up uX:ɛru.pə
36. dɔ pɛ.ər ɛs nɪ rɛ.əp - dɔ zit nɔg ɛn wɪtə kɛ.n m
37. zə zɛn ɔwɛX nɔ tɛɛlt'
38. zə hɛ. ɛm i.st sɛ gɛlt halɛpɛn updu.n
39. hɛ.ə zalɛt sɛ li.əvə - of : nu.ɛt - nɛ wɛ.ɛd brɪŋə
40. zɛʃ dɔ hɛlɛXt fan hɛr mɛlɛkwɛ.ɛt'
41. dɔ man muɪt sɛn vrɔ.u bɛsXɛrɛmɛ
42. m dɔ sXɛldɔ zwamɛn ɛs prɛkɛlu.ɛs
43. hɛs:tɔt ɔmdat ɛr stɛrɛk ɛs | tɛʃ ɛrɛX |
44. vɛ.ɛliʃ muɪtɔ dɔ dɔ hɛlɛXt fan habə - ɛn dʒɪ.ɛliʃ
da.ndɛr hɛlɛXt
45. hɛlɛpt ɛnʃ da bɛt upliXtə
46. ɔ.zə mɛtsɛr ɛsu vɛt az ɛ vɛrəkə
47. zə sprɪŋə vɛr twɛtstə vɛr ɛn wɛdiŋ
48. dɔ bu.ɛmkwɪkɛr zal dɔ bu.ɛm grɛfɛlə
49. dyti.stə vɪnstɛr ɛs tɔ.
50. tʃɛgɪntɔ lɔ.jə vɛr dɔ vrɛgɛmɛs - dɔ hu.ɛgɛmɛs -
tluf - dɔ vɛspɛs -
51. ɛn sprɛ.i - padɛgɛtrɛk - ...
52. dɔ soldɔ.ɛtə habə da vrɔ.umɛs hɛr hu.ər afXɛsne.ə
53. zə vɔ.ər (plat) - of : zɛnə pa. - hɛ. hym zis jɔ.ər
lɔ.ɛtə nɔ tsXɔ.ɪl gɔ.ən
54. iXɔbɛt hym afXɛrɔ.ə zu lɔ.ɛt lɛŋʃ ɛt wɔtɛr tɔ
gɔ.ən
55. vi.əl vɛ.əzə zidzə nɪ vɔ.əl lɛŋʃ hɛ.ə
56. ɛ.ɛdɔ pat zɛnɪ vɔ.əl wɛ.ɛt | put (enkelv.) |
57. dɔ zwo.u sti. ɛn dɛn hɛ.ɛt'
58. m mɛ.ɛt ɛst nɔX tɔ kɔ:t fɛr tɔ kwatɛ
59. dɪ kas Xɛfd ɛ klɛ.ər liXt ɔwɔr
60. hi.ə truX bə dɔ stat fan tɛ.ɛt'
61. m di.ən tɛ.ɛt kamdʒɪ.ɛliʃ alɔ jɔ.ərɛ hɛ. nɔ dɔ
kɛrɛmɛs
62. dɔ pɔ.ɛtɛr zɛ. da ɔs hi:r vɔlmɔ.kt ɛs
63. dʒə zaXt miX wɛl ma dʒə zɛ.ɪtɛ.gə miX niks
64. dɔ zwɛlɛvɛrsylɔ gɔn tryXkɔ.umə
65. gɔdʒə vandɔ:X nɪ kɔ.ɛtspɛ.ɛlə
66. i.ɛtə zɔX:ɛ.ən kɛəs
67. zɛnə mɔtɔ.ɪr ɛs kɛput' - hɛ. li stil
68. tɛs nɔ wɛrɛmɛn dɔXɛwɪ.ɛst - ɛn tɛʃ nɔ zy.tɛn
ɔ.ɛvɛt
69. da mɛnɛkə lypbɛrɛvɪts
70. dɔz ɛn bɔst m dɔ krɛ.ək
71. iX wɔ.u dadɔ faktɔ.ər nɔ bri:f brɔXt
72. iX hɔp:ɛ.n mɛn hat'
73. iX kan bə gin dwɛ.əzə minsɛn ym
74. nɔ. vi:r u.rɛ spanɔ vɛ tɛ.ɛt m dɔ ni:və kɛ.r
75. iX:ɔb ɔwɔ kɔtsə - va vɛr dɔ nu.n al
76. dɔ zɔ.un van dɔ kɔ.ɪniŋk ɛz ɔX soldɔ.ɛt Xɛwɪ.ɛst
77. wɛdʒə gmɛ bɔ.uXma.kɛr wu.ənə
78. dɔ ru.əzə habə lɔŋ dɔ.ən
79. iX:ɛly.ftɛr gi wɔ.ɛt fan
80. tkɪnt wɔʃ duɛt - iɛ dasɛt kɔstɔ du.əpə
81. zɛn u.ərɛn ɛn zɛn u.əgɛ lu.əpə
82. hɛr dɔXtɛrkɛn ɛʃ bə nɔ kɛrɛf nɔ dɔ bɔs Xɔŋ
brɔmbɛ.ərɛ plakə
83. dɔz ɛn spro.ut ɛtɛ. li.ər
84. hɛ zat sɛn stro.ut ɔ.ɪpə
85. ɛt fulɛk syktə nɪ a.nɛʃ ɛs Xɛlt ɛn rɛ.kɔdum -
of : fɔrtɪ.n
86. hynɛ munt ɛz dry.ɛX fan dɛn dɔst'
87. dɛ.ə bɔ.ən lyp krump - das wɛdɛr lɛŋstɔ.ə
88. iX kɔXt fɛr dɔ klɛ.nə - ɛn trymɛlkə
89. dɔ bɔk ɛs Xɛstɔrɛvə van ɛŋ kɔst m tɔ slɪkə
90. zə li.tʃə wɔʃ kɔt ɛn gu.t
91. m dɔ lumɛr ɛʃ tʃɛstə
92. ɔnə sXɔtɛr muɪt Xu.t kuɪnə mikə
93. zyktɛ ɛns nɔ mɛnɛn hu.t
94. iX wɛ.t nɪ mu dɔX:ɛmuɪt Xɔ.ən zy.kə
95. nɔ ky.lɔ kɔldɛr ɛs Xu. fɛr tʃɪr
96. iX mɔʃ ɔsɛblu.trɪŋkə vɛr miX tɔ vɛrstɛrəkə
97. iX muɪt i.st ɛt fujɛr m dɔ stal du.n | vy:ərɛ |
98. mɛ bry:r wɔʃ my:i
99. dɔ mɛlɛkbu.r makɛt ɔnə gru.ɛtɛn tu.r
100. dɔ bɔɪtɛrmɛlɛk ɛʃ dyn ɛn zu:r - sXɪkt ym tɛr
bɛ. tryX
101. vɛ.ə zɔ.ə di.ə pat kuɪnə valɛn up ɛn u.r
102.
103. hɛ.ə kym zə li.əvə gmɛ mɛny.tɔ lɔ.ɛt
104. m itɔ.lɔ zɛn dɔ.ə bɛrɛgɛ dɔ vy:r spɔ.ə
105. dɛ.dʒə dɔ up dɔ.ə - of : (gewoonlijk) dɛ.ə

106. tē bu.əm hābē ʒə stāk fan dē bryχ afχərə.ə
 107. dʒə muit ɔs fā.ɪlən ɛns kə.ʊmə kʌ.ərə
 108. hē ɪs fā lā.ɪvə gəkə.ʊmə bē ən guj bɔs χælt
 109. dē dʌ.ər ɛs æ.ɪ by.kənho.ət χəmɔkt'
 110. ən gətrə.də vrə.ʊ muit kuɪnə lapə - | ən
 nɔ.məʃɪn |
 111. iχʌp hē.ɪ grə.əs χəzɛət' - ma twas χmə gujə zɔ.ət'
 112. dē bræ.ər zɛ.ɪdat nɔχ tē di:r ɛs fər tē bɔ.ə
 113. bakə - iχ bak - dʒə bakt' - hē.ə bakt' - bakt ər -
 vɛ.ə bakə - iχ bakʔə - dʒə.ə bakʔə - hē.ə bakʔə -
 vɛ.ə bakʔə - vɪ.ə hābē gəbakə -
 114. bi:ə - iχ bi. - dʒɪ.ə bit' - hē.ə bit' - vɪ.ə bi.ə - zɔnə
 və bi.ə - iχ bɔ.ɪt - iχʌp χəbɔjə - bɔjə zɔχ -
 115. tɛz ə klɛ.n ma tɛz ə fɛ.ən
 116. dʒə kuint hē. ɛr krɛ.əgən ʊp dē mæ.rək
 117. hē hē.ɪ gəzɛ.tat ər ʊp miχ sɔ. dɛŋkə
 118. dē mɔ.əχt sɛ.ɪ dā hē.ə gələ.k hā.
 119. dɔ wɔ.ərə vɛ.əf prɛ.əzə
 120. ɔndər dɪm ɛ.ɪk lɪgə vʌ.əl ɪ.kəls
 121. twatər gi kɔ.ʊkə - tkɔ.ʊkd ʌl -
 122. mɑjɔnɛ.s mɔ.ɪkə ʒə bē dən dɔurə van ən ɛ.ɪ
 123. ət hu.ɪ ɛs nɔχry.n - tɛs nɔχ mar kræk - of : dʒyst
 - χəmɛ.ət'
 124. dā bymkə ʒə dɔ mujələkuɪnə wəsə
 125. dē pɛstʊ.ər hē. gujə wɛ.ən
 126. dē dʌ.tʃə hābən ɔs ʌ.t hā.əs afχəbrant
 127. dē mælək spʌ.ɪt æ.tən ʌ.ər van dē kʌ: (mv. : kʌ.ə)
 128. dē kʌstər lət fər dē krʌ.əsə
 129. dē bərəs fan dē krʌ.wɔ.gəl bʌ.əgə van tχəwiχt
 130. sɔmɪgə mɪnsə snatə hɔ.ət ɔp
 131. zə hābən ɪm blɔ.ʊ ən zwat χəsɔ.əgə
 132. dē sʌ.əs ɛz əwʌ flɔ.ʊ
 133. dē sni.əf li.dɪk
 134. tɛs lɔŋk - of : ən ɪ:f - lɛ.n daguχ nɔχɛzi.n hʌp
 135. nɪ.pɔ.rɪt wʌd ən hi:əl nɪ:və stat'
 136. du.n - iχ du.nət' - dʒɪə du.tət' - hē.ə dyət' -
 vɪ.ə du.nət' - dʒɪ.əlɪʃ du.tət' - ʒɛ.əlɪʃ du.nət' -
 iχ dɔiət' - dʒɪ.ə dɔi:tət' - hē.ə dɔi:tət' - vɛ.ə - of :
 vɛ.əlɪʃ - dɔ.ənənət - dʒɛ.əlɪʃ dɔi:tət' - ʒɛ.əlɪʃ
 dɔ.ənənət - dɔɪgda - dā hē. ət mar dɔi.ɪ - dā ʒɛ.əlɪʃ
 ət mar dɔi.ə -
 137. du.əpə - ə du.əpkli.ət - dē du.əpfɔnt -
 138. dɔsə - hē.ə dɔst' - hē.ə dɔsdə - hē hēi gədɔsə -
 139. bɛŋə - iχ bɛŋ - dʒɪ.ə bɪŋt' - hē.ə bɪŋt' - vɪ.ə bɪŋə -
 dʒɪ.əlɪʃ bɪŋt' - ʒɛ.əlɪʃ bɛŋə - bɪŋkt hē.ə - bɪŋk hē.ə -
 iχ ʌp χəbʊnə
 140. *Locale landmaten* : ən ruj (4,36 a.) - ən haləf
 bɔndər - ə bɔndər (20 r.) -
 141. *Waternamen* : dē vlutχraχt - dē mʌ.ləbɛ.k -
 dē hælʃbɛ.k - dē ra.ʃbɛ.k (*Graasbeek*) -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is biəndərvælt'

De inwoners heeten minse va biəndərvælt'

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 451.

Taaltoestand. Het centrum heet men tarəp - Er zijn geen afzonderlijke wijken. Hier wordt weinig Fransch of Nederlandsch gesproken. Gansch de bevolking spreekt nog dialect.

Binderveld is een landbouwgemeente. Ongeveer 20 menschen gaan naar de koolmijnen werken.

Zegslieden. 1. C. Beckers ; 57 j. ; hoofdonderwijzer ; hier geboren ; V. van Rummen, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt met de inwoners gewoonlijk dialect.

2. Mej. E. Herrbots ; 18 j. ; hier geboren ; V. van Halle-Booienhoven, M. van hier ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.

3. Haar zuster : Germaine ; 16 j. ; hier geboren ; heeft hier steeds verbleven en spreekt altijd dialect.